

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI
ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE
HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA
KONTSEILUKO IDAZKARI JAUNAK.

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita lau**ko ekainaren hamahiruan egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 31. gaia.**

“31.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO 2024. URTERAKO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO ABENDUAREN 29KO 10/2023 FORU ARAUAN AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA ZUZEN IZENDUNA EMATEKO SINATUKO DEN HITZARMENA ONESTEKO. HITZARMEN HORREN ARABERA, CENTRO DE DESARROLLO EMPRESARIAL MARGEN IZQUIERDA-EZKERRALDEA ENPRESAK GARATZEKO ZENTROA, S.A.RI EMATEN ZAIO DIRULAGUNTZA, “BIC BIZKAIA EZKERRALDEA SUSTATZEN: ETORKIZUNEKO SEKTOREAK” PROIEKTUA GARATU DEZAN.

Lehenengoa.- Bizkaiko Foru Aldundiaren (IFZ: P4800000D) eta **CENTRO DE DESARROLLO EMPRESARIAL MARGEN IZQUIERDA-EZKERRALDEA ENPRESAK GARATZEKO ZENTROA, S.A.**ren (IFZ: A48897508) artean hitzarmena egin dadin baimentzea. Hitzarmenaren xedea da **Bic Bizkaia Ezkerraldea: etorkizuneko sektoreak**” proiektua garatzea. Hitzarmen horretan, bi aldeek beren gain hartutako obligazio eta konpromisoak jasotzen dira, hirugarren puntuan adierazitako finantza-ekarpena barne hartuta, baita, aplikagarria den araudi orokorarekin batera, dirulaguntza honi aplikatu beharreko araubidea ezartzeko klausulak ere. Hitzarmenaren testua gehitu da bilkura-saio honen 25. eranskin modura.

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO
FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y
RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIO
DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **trece de junio de dos mil veinticuatro**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 31 del Orden del Día.**

“31º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A SUSCRIBIR POR EL QUE SE CONCEDE LA SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA PREVISTA EN LA NORMA FORAL 10/2023, DE 29 DE DICIEMBRE, DE PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2024, A FAVOR DEL CENTRO DE DESARROLLO EMPRESARIAL MARGEN IZQUIERDA-EZKERRALDEA ENPRESAK GARATZEKO ZENTROA, S.A., PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO BIC BIZKAIA EZKERRALDEA SUSTATZEN: SECTORES DE FUTURO.

Primero.- Autorizar la celebración de un Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia, con NIF P4800000D, y el **CENTRO DE DESARROLLO EMPRESARIAL MARGEN IZQUIERDA-EZKERRALDEA ENPRESAK GARATZEKO ZENTROA, S.A.,** CON NIF A48897508, para promover el desarrollo del proyecto **Bic Bizkaia Ezkerraldea: sectores de futuro**. En el citado Convenio, se recogen las obligaciones y compromisos asumidas por las partes incluida la aportación financiera indicada en el punto tercero y las cláusulas que, junto a la normativa general aplicable, establecen el régimen a aplicar en esta subvención. Como Anexo nº 25 al Acta de la presente sesión, se incorpora el texto del Convenio.





Bigarrena.- Baimenak berekin dakar, inplizituki, dirulaguntza ematea onestea, ebazpen-baldintza modura jarritz eskakizunak betetzea, eta ez egotea, hitzarmena formalizatu aurreko uneren batean, laguntza honen onuraduna izatea eragozten duten debeku-egoeretakoa batean.

Hirugarrena.- 50.000 Euroko finantza-ekarpena 2024ko aurrekontuko honako aurrekontu-partida honen kargura egingo da:

Ekonomikoa: 44200

Programa: 426106

Organikoa: 0803

Proiektu zk.: 2022/0118

Laugarrena.- Ekonomia Sustatzeko foru diputatuari ahalmena ematea aipaturiko hitzarmena sina dezan, baita hori garatzeko, ezartzeko eta betearazteko behar adina xedapen emateko ere, gerta litezkeen itzulketen espedienteak izapidetu eta ebaztea barne, baita dirulaguntzaren baldintzak aldatzeko ahalmena ere, gehieneko zenbatekoa aldatzeko ahalmena izan ezik.

Bosgarrena.- Erabaki hau Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda S.A.ri eta Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinaraztea, eta, era berean, horren berri ematea Ogasun eta Finantza Sailaren Fiskalizazio Zerbitzuari".

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ

.ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari jaunak. El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretario AGER IZAGIRRE LOROÑO

Segundo.- La autorización conlleva implícitamente la aprobación de la concesión de la subvención que queda sometida a la condición resolutoria de que se cumplan los requisitos y no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para adquirir la condición de beneficiaria de esta ayuda en un momento anterior a la formalización del Convenio.

Tercero.- La aportación financiera por importe de **50.000 Euros** se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria del presupuesto 2024:

Económico: 44200

Programa: 426106

Orgánico: 0803

Proyecto nº: 2022/0118

Cuarto.- Facultar a la Diputada Foral de Promoción Económica para la firma del referido Convenio, así como para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo, aplicación y ejecución, incluyendo la tramitación y resolución de eventuales expedientes de reintegro, así como de modificación de las condiciones de la subvención, excepto en lo que se refiere a su cuantía máxima.

Quinto.- Notificar este acuerdo a Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda S.A., al Departamento de Promoción Económica y dar traslado del mismo al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas".

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA
EZKERRALDEA ENPRESAK GARATZEKO
ZENTROA S.A.-REN ARTEKO
HITZARMENA BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA: ETORKIZUNEN
SEKTOREAK PROIEKTUA SUSTATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN
FORAL DE BIZKAIA Y CENTRO DE
DESARROLLO EMPRESARIAL MARGEN
IZQUIERDA S.A. PARA PROMOVER EL
PROYECTO BIC BIZKAIA EZKERRALDEA:
SECTORES DE FUTURO

BILDU DIRENAK

Ainara Basurko Urkiri, Bizkaiko Foru
Aldundiaren izenean eta hura ordezkatzuz,
Foru Aldundiaren 2024ko aren
(e)ko Erabakiaren bidez eman
zaizkion ahalmenak erabiliz diharduela.

Joseba Goicouria Zarraga, Centro de
Desarrollo Empresarial Margen Izquierda -
Ezkerraldea Enpresak Garatzeko Zentroa
S.A.-ko zuzendari gerentea (IFZ:
A48897508; helbidea: Bizkaiko Labe
Garaien hiribidea, 33, Barakaldo, Bizkaia; PK:
48901), haren izenean eta haren ordezkari
gisa, 2020ko otsailaren 12an Manuel López
Pardiñas Bilboko notarioaren aurrean
emandako ahalordea oinarri hartuta
(protokolo-zenbakia: 428).

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako
hitzarmena gauzatzeko beharrezko
gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

REUNIDAS

Ainara Basurko Urkiri, en nombre y
representación de la Diputación Foral de
Bizkaia, actuando en virtud de las facultades
otorgadas mediante Acuerdo de la
Diputación Foral de fecha de
de 2024.

Joseba Goicouria Zarraga, director gerente
del Centro de Desarrollo Empresarial
Margen Izquierda - Ezkerraldea Enpresak
Garatzeko Zentroa, S.A., NIF A48897508,
con domicilio en Avenida de Altos Hornos de
Vizcaya, nº 33, en Barakaldo, provincia de
Bizkaia, CP 48901, en nombre y
representación del mismo, en base al poder
otorgado el 12 de febrero de 2020 ante el
Notario de Bilbao Manuel López Pardiñas,
con el número 428 de su protocolo.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica
necesaria para suscribir el presente convenio
y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE:

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiaren helburu
nagusietako bat da Bizkaia-
ren posizionamendua indartzea lurralde
berritzaile, talentu, erakargarri, konektatu
eta orekatu gisa, biharko Bizkaia nortasun-

EXPONEN

PRIMERO

La Diputación Foral de Bizkaia tiene como
uno de sus principales objetivos fortalecer el
posicionamiento de Bizkaia como territorio
innovador, con talento, atractivo, conectado y
equilibrado, para que la Bizkaia de mañana





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



ikur izan dezan kalitatezko enplegua sortzeko eta mantentzeko duen gaitasun handia, Europako abangoardia ekonomiko eta sozialari eutsiz. Asmo horrekin, Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan, proiektu estrategiko berriak bultzatzen ari da Ezkerraldea, Meatzaldea eta Enkarterri eskualdeetan, Bic Bizkaia Ezkerraldeak koordinatzen dituen eskualdeetan, eta sendotu egiten du hazten ari diren edo Bizkaiaarentzat interes berezia duten sektoreetan egiten duten apustua, etorkizunean kalitatezko enplegua sortzeko eta hazteko duten potentzialagatik.

tenga como seña de identidad su alta capacidad de crear y mantener empleo de calidad, manteniéndose a la vanguardia económica y social de Europa. Con este propósito, en colaboración con el Gobierno Vasco, está impulsado nuevos proyectos estratégicos en las comarcas de Ezkerraldea, Meatzaldea y Enkarterri, que están siendo coordinados por Bic Bizkaia Ezkerraldea, consolidando su apuesta en sectores emergentes o de especial interés para Bizkaia por su potencial de crecimiento y de creación de empleo de calidad a futuro.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea da Ezkerraldea Enpresak Garatzeko Zentroa S.A.-ri, -Bic Bizkaia Ezkerraldea- zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea, Bic Bizkaia Ezkerraldea: etorkizuneko sektoreak proiektua sustatzeko 2024an.

Bic Bizkaia Ezkerraldea: etorkizuneko sektoreak proiektua Ezkerraldea, Meatzaldea eta Enkarterri eskualdeetako enpresen, pertsonen eta ekintzailetza-eragileen lehiakortasuna hobetzeko eta gaikuntza tekniko lortzeko proiektu estrategikoa da, Bizkaian aberastasuna eta enplegua sortzeko etorkizunean egingo duten ekarpenagatik (energia, elikadura, osasuna, bioekonomia, digitalizazioa, logistika, ekonomia zirkularra eta jasangarritasuna eta fabrikazio aurreratua) interes berezikotzat jotzen diren sektore emergenteekin lotutako proiektu bat daramatenak. Proiektu horren eskura jartzen ditu balio-proposamena sofistikatzeko zerbitzuak eta tresnak.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa al Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda, S.A.- Bic Bizkaia Ezkerraldea - para promover el proyecto Bic Bizkaia Ezkerraldea: sectores de futuro en 2024.

El proyecto Bic Bizkaia Ezkerraldea: sectores de futuro es un proyecto estratégico de mejora de la competitividad y capacitación técnica de las empresas, personas y agentes de emprendimiento de las comarcas de Ezkerraldea, Meatzaldea y Enkarterri portadoras de un proyecto relacionado con los sectores emergentes considerados de especial interés por su futura aportación a la generación de riqueza y empleo en Bizkaia (energía, alimentación, salud, bioeconomía, digitalización, logística, economía circular y sostenibilidad y fabricación avanzada) a cuya disposición pone una serie de servicios y herramientas encaminadas a la sofisticación de su propuesta de valor.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Ekonomia Sustatzeko Sailaren ustez, funtsezkoa da Bizkaiko lurraldearen ongizaterako enpresa lehiakorrak izatea, zehazki, industria- eta zerbitzu-enpresa aurreratuak, lehiakorrak direnak, eta, berrikuntzaren, nazioartekotzearen eta lankidetzaren bidetik jarraituz, digitalizazioaren eta jasangarritasunaren aldeko apustuari lehentasuna ematen diotenak.

El Departamento de Promoción Económica considera fundamental para el bienestar del territorio de Bizkaia contar con empresas competitivas, concretamente empresas industriales y de servicios avanzados, que sean competitivas, y que, continuando por la senda de la innovación, la internacionalización y la cooperación, prioricen la apuesta por la digitalización y la sostenibilidad.

HIRUGARRENA

Bic Bizkaia Ezkerraldeak ekonomia suspertzeko tresna gisa jarduten du, Ezkerraldean, Meatzaldean eta Enkarterrietan enpresa-jarduera berritzaile, enplegu-sortzaile eta aberastasun berriak abian jartzen lagunduz. Bere eginkizun estrategikoa enpresa eta proiektu berritzaileak erakartzea da, proiektu berritzaile hori garatzeko laguntza eta aholkularitza behar dutenak.

Proiektu honen bidez, Bic Bizkaia Ezkerraldeak eragile publiko eta pribatuen lankidetzan oinarritutako jarduera-eredu bat planteatzen du. Eredu horretan, inplikaturako eragileek zeregin eta eginkizun desberdinak hartuko dituzte beren gain, eta BBEn jardun-eremu geografikoetan ezarri beharreko garapen estrategikoari eta aukera-sektoreei buruzko hausnarketak egingo dituzte.

LAUGARRENA

Bic Bizkaia Ezkerraldea: etorkizuneko sektoreak proiektua koherentea da Bic Bizkaia Ezkerraldearen ildo estrategikoekin eta eskualde horietako ekonomia sustatzeko

TERCERO

Bic Bizkaia Ezkerraldea actúa como instrumento de revitalización económica, favoreciendo la puesta en marcha de nuevas actividades empresariales innovadoras, creadoras de empleo y riqueza en Ezkerraldea, Meatzaldea y Enkarterri. Su misión estratégica es atraer empresas y proyectos innovadores que necesiten apoyo y asesoramiento para desarrollar ese proyecto innovador.

Con este proyecto, Bic Bizkaia Ezkerraldea plantea un modelo de actuaciones basado en la colaboración de agentes públicos y privados donde los agentes implicados asuman papeles y cometidos diferentes y aporten sus reflexiones sobre el desarrollo estratégico y sectores de oportunidad a implantar en las áreas geográficas de actuación de BBE.

CUARTO

Bic Bizkaia Ezkerraldea: sectores de futuro es un proyecto coherente con las líneas estratégicas de Bic Bizkaia Ezkerraldea y con la política de la Diputación Foral de Bizkaia de





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Bizkaiko Foru Aldundiaren politikarekin. Hori dela eta, Bizkaiko Foru Aldundiak interes berezikotzat jotzen du ekimen hau abian jartzea eta haren inguruan balio-proiektu bat antolatzea.

Hala ere, proiektu hau gauzatzeko beharrezkoa da startupen, erakunde publikoen, enpresa-sarearen eta eskualdeko eragile garrantzitsuenen inplikazioa izatea, eskualde horietan sortzen diren ekimen guztiak ekintzailatza-ekosistemako eragileekin lotuz.

promoción económica de estas comarcas. Por este motivo, la Diputación Foral de Bizkaia considera de especial interés poner en marcha esta iniciativa y articular en torno a ella un proyecto de valor.

No obstante, para la ejecución de este proyecto es necesario contar con la implicación de startups, instituciones públicas, tejido empresarial y los agentes comarcales más relevantes de la zona, vinculando todas las iniciativas que vayan surgiendo en estas comarcas con los diferentes agentes del ecosistema de emprendimiento.

BOSGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jardura guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, erabakiaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene un firme compromiso a favor de la efectiva igualdad de mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones que realiza el Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Bic Bizkaia Ezkerraldeak emakumeen eta gizonen aukera-berdintasunari buruzko diagnostikoa egin zuen 2017an, dauden desberdintasunak eta horiek eragiten dituzten arrazoiak identifikatzek. Azterlan horretatik abiatuta, Berdintasun Plana egin zuen, eta horren epe laburreko helburuen artean dago gaur egun parte-hartze txikia duten mailetan eta postuetan emakumeen eta gizonen presentzia bultzatzea, langileak sentibilizatzea, Zuzendaritza eta langileak aukera-berdintasunerako prozesuan inplikatzeko, hautaketa- eta kontratazio-prozesuetan, generoarekin lotura zuzena edo zeharkakoa duen edozein betekizun ezabatzen duten prozedura eta politika objektiboak garatzea eta aplikatzea, merezimenduan, gaitasunean eta pertsona-lanpostuaren egokitasunean soilik oinarrituta, prozedurak aztertu eta garatzea, erantzukizun-eremu desberdinetako lanpostuak pertsona egokienek betetzen dituztela bermatzeko, tratu-berdintasunaren esparruan, langileen garapen profesionala eta pertsonala erraztea, lana eta familia bateragarri egiteko eta denbora antolatzeke neurriak hartuz eta aplikatuz, genero-ikuspegia lan-osasunaren eta lan-arriskuen politikan txertatzea eta berdintasunarekin konprometitutako enpresa-kultura komunikatzea eta zabaltzea, langile guztiak sentibilizatu eta kontzientziatu aukera-berdintasunean batera eta oro har jarduteko eta lan egiteko beharraz.

Hitzarmen hau Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 20. artikuluan aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio txostena eta ebatzeko neurriak

Bic Bizkaia Ezkerraldea realizó en 2017 un Diagnóstico de igualdad de oportunidades de mujeres y hombres que permitió identificar las desigualdades existentes y las razones que las originan. A partir de este estudio elaboró el Plan de Igualdad entre cuyos objetivos a corto plazo está favorecer la presencia de mujeres y hombres en los niveles y puestos en los que actualmente tienen escasa participación, sensibilizar a la plantilla, implicar a la dirección y a la plantilla en el proceso de igualdad de oportunidades, desarrollar y aplicar en los procesos de selección y contratación, procedimientos y políticas de carácter objetivo que eliminen cualquier requisito relacionado directa o indirectamente con el género fundamentadas únicamente en el mérito, la capacidad y la adecuación persona-puesto, analizar y desarrollar procedimientos que garanticen que los puestos en los diferentes ámbitos de responsabilidad sean ocupados por las personas más adecuadas, en un marco de igualdad de trato, facilitar el desarrollo tanto profesional, como personal de la plantilla, mediante la adopción y aplicación de medidas de conciliación y ordenación del tiempo de trabajo, integrar el enfoque de género en la política de salud laboral y de riesgos laborales, y comunicar y difundir una cultura empresarial comprometida con la igualdad, sensibilizando y concienciando a todo el personal de la necesidad de actuar y trabajar, conjunta y globalmente, en la igualdad de oportunidades.

Se incorpora a la tramitación de este convenio, el Informe de evaluación previa de impacto de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en el artículo 20 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



desberdintasunak eta berdintasuna sustatzea sartu da. Hitzarmen hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuak, generoaren arabera eraginaren aurretiazko ebaluazioa egiteko jarraibideak finkatzen dituenak, ezarritako jarraibideak aplikatu dira.

libres de violencia machista contra las mujeres, en cuya redacción se han aplicado las Directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre, por el que se fijan las pautas para la realización de la evaluación previa de impacto en función del género.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jardura-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

ZAZPIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Hori dela eta, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.a) artikuluan xedatuenez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmen horiek dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren (DLFAA) 50.3 artikuluan ezarri

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50.3,





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailatzat hartuko dela Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoretarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmena arautuko duten klausulak:

KLAUSULAK

Lehenengoa.-Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

1. Hitzarmen honen helburua Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda-Ezkerraldea Enpresak Garatzeko Zentroa, S.A.-ri (IFZ: A48897508) zuzeneko dirulaguntza emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea da. Dirulaguntza horren helburua Bic Bizkaia Ezkerraldea: etorkizuneko sektoreak proiektua sustatzea da.

2. Bic Bizkaia Ezkerraldearen helburu nagusia Ezkerraldean, Meatzaldean eta Enkarterrin aberastasuna eta enplegua sortzeko enpresak sortzen, dibertsifikatzen eta sendotzen laguntzea da.

3. Bic Bizkaia Ezkerraldea: etorkizuneko sektoreak proiektuak eskualde horietan sortzen diren ekimen berriak ekintzailatza-ekosistemako eragileekin lotu nahi ditu, talde-laneko ingurune bat sustatuz eta eragin handiko zerbitzuak eta tresnak enpresen eskura jarritik, haien balio-proposamenak hobetzeko.

prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina su contenido mínimo.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.-Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

1. Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa al Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda- Ezkerraldea Enpresak Garatzeko Zentroa, S.A.-, con NIF A48897508, cuyo objeto es el promover la ejecución del proyecto Bic Bizkaia Ezkerraldea: sectores de futuro.

2. El principal objetivo de Bic Bizkaia Ezkerraldea es apoyar la creación, diversificación y consolidación empresas para generar riqueza y empleo en Ezkerraldea, Meatzaldea y Enkarterri.

3. El proyecto Bic Bizkaia Ezkerraldea: sectores de futuro pretende vincular las nuevas iniciativas que surjan en estas comarcas con los diferentes agentes del ecosistema de emprendimiento, promoviendo un entorno de trabajo en equipo y poniendo a disposición de las empresas servicios y herramientas de alto impacto para mejorar sus propuestas de valor.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA

UP! EUSKADI



4. Proiektu hau garatzeko, jarduera hauek egingo dira:

1. Mentoring eta gaitasunetan gaitzeko zerbitzua, negozioaren garapena, finantzaketa, BBEren jardun-arloko startup eta ETEentzako komunitateak sortzea, gorabidean dauden sektoreetan lehiakortasuna hobetzeko.

2. Bere jardun-eremuko enpresen ahalmena zabaltzea eta jakinaraztea, eredu errepikagarriak eta erreferentziatzko arrakasta-kasuak bilatzera animatuz, bai eta ekintzailetzaren eta gorabidean dauden sektoreen inguruan gaitasunak dituzten pertsona erreferenteak mobilizatzea ere.

3. Bic Ezkerraldearen lehiakortasuna eta erreferentziatzko eskualdeetako enpresa-sarea sustatzeko topaketen diseinu estrategikoa eta antolaketa.

4. Erreferentziatzko enpresen identifikazio eta karakterizazio kualitatiboa sektoreka, Ezkerraldea, Meatzaldea eta Enkarterri eskualdeetan, lankidetzak bultzatzeko.

5. Beraz, bat datoz Ezkerraldea Enpresa Garatzeko Zentroaren helburuak eta interesak, bai eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailarenak ere, proiektu hori erreferente bihurtzeko enpresak erakartzeko ekonomia berriaren aukera-sektoreetara, hala nola energiara, bioekonomiara, ekonomia zirkularrera, osasunera, elikadurara eta logistikara eta fabrikazio aurreratura eta eskualde lehiakorragoa eta prestatuagoa eratzea,

4. En desarrollo de este proyecto se realizarán las siguientes actividades:

1º. Servicio de mentoring y capacitación en competencias, desarrollo de negocio, financiación, creación de comunidades para startups y pymes del área de actuación de BBE que mejoren su competitividad en los sectores emergentes.

2º. Difusión y comunicación de la potencialidad de las empresas de su área de actuación, animando a buscar modelos replicables y casos de éxito de referencia, así como movilizar personas referentes con competencias alrededor del emprendimiento y de los sectores emergentes.

3º. Diseño estratégico y organización de encuentros para impulsar la competitividad de Bic Ezkerraldea y el tejido empresarial de las comarcas de referencia.

4º. Identificación y caracterización cualitativa de las empresas referentes por sectores, de las comarcas de Ezkerraldea, Meatzaldea y Enkarterri para favorecer colaboraciones.

5. Existe, por tanto, una coincidencia entre los objetivos e intereses del Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda S.A. y los del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia en hacer de este proyecto un referente en atracción de empresas a sectores de oportunidad de la nueva economía como la energía, bioeconomía, economía circular, salud, alimentación y logística y fabricación avanzada y conformar una comarca más





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



enpresek eta, oro har, gizarteak eskatzen dituzten aukera teknologiko guztiak aprobetxatzeko. Azaldutako guztiak egiaztatzen du interes publikoa, ekonomikoa eta soziala, proiektu hau gauzatzeko adierazten duena, eta justifikatzen du dirulaguntza bat zuzenean ematea eta deialdi publiko bat ez erabiltzea planteatzen diren helburuak lortzeko.

6. Dirulaguntza honen xedea ez da sexuagatiko edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan jasotako diskriminazio anizkoitzeko faktoreengatiko diskriminazioa eragiten duen jarduerak.

7. Dirulaguntza honen xedea ez da tratu-berdintasunerako eta diskriminaziorik ezerako uztailaren 12ko 15/2022 Lege Integralaren IV. tituluan arau-haustetza jotako jardunbideei aurre egiten dien, eragiten dien edo horiek onartzen dituen jarduerak edo helburuak betetzea.

Bigarrena.-Erakunde onuraduna

1. Laguntzaren erakunde onuraduna Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda, S.A - Ezkerraldea Enpresak Garatzeko Zentroa, S.A.- da (IFZ.: A48897508).

2. Erakunde onuradunak unean ditu zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta dirulaguntzak itzultzekoak.

competitiva y preparada para aprovechar todas las oportunidades tecnológicas que las empresas, y la sociedad en general están demandando. Todo lo expuesto acredita el interés público, económico y social, que representa la ejecución de este proyecto y justifica la concesión de manera directa de una subvención y la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

6. El objeto de esta subvención no constituye actividad que sea discriminatoria por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple contemplados en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres.

7. El objeto de esta subvención no constituye actividad o cumplimiento de finalidad que atente, aliente o tolere prácticas calificadas como infracciones en el Título IV de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y no discriminación.

Segunda.-Entidad beneficiaria

1. La entidad beneficiaria de la ayuda es el Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda, S.A.- Ezkerraldea Enpresak Garatzeko Zentroa, S.A.- con NIF A48897508.

2. La entidad beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social y por reintegro de subvenciones.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



3. Era berean, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.3 bis artikulua eta 5/2005 Foru Arauaren 12.3.bis artikulua arabera, 30.000,00 eurotik gorako dirulaguntzetarako, abenduaren 29ko 3/2004 Legeari, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituenari, lotutako irabazi-asmoa duten zuzenbide publikoko erakundeak ez diren pertsona fisiko edo juridikoek aipatutako legean ezarritako ordainketa-epeak betetzen dituztela egiaztatu beharko dute, dirulaguntzaren onuradun izateko.

4. Ezkerraldea Enpresak Garatzeko Zentroa, S.A. ez dago Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako ezein egoeratan, eta foru-arau horren 13. artikuluan ezarritako betebeharrak guztiak betetzera behartuta dago.

5. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekuen araginpean, ez dago emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 23.2 artikuluan aurreikusitako egoerarik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jardura edo ekintza bat.

3. Así mismo, de acuerdo con el artículo 13.3 bis de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y artículo 12.3.bis de la Norma Foral 5/2005, para las subvenciones de importe superior a 30.000,00 euros, las personas físicas o jurídicas, distintas de las entidades de derecho público, con ánimo de lucro sujetas a la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, deberán acreditar cumplir los plazos de pago establecidos en la citada Ley para obtener la condición de entidad beneficiaria de la subvención.

4. El Centro de Desarrollo Empresarial Margen Izquierda, S.A, no se encuentra incurso en ninguna de las circunstancias establecidas en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

5. La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres, no concurre ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



6. Entitate onuraduna ez da administrazioaren ebazpen irmo bidez zigortuta izan Tratu berdintasunaren eta diskriminazio ezaren uztailaren 12ko 15/2002 Lege Integralaren IV. tituluan aurreikusitako termino eta epeetan oso larri gisa kalifikatutako arau--hausteengatik.

7. Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta elkarerreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

6. La entidad beneficiaria no ha sido sancionada por resolución administrativa firme por alguna de las infracciones calificadas como muy graves, en los términos y plazos previstos en el Título IV de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y la no discriminación.

7. La firma de este convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Hirugarrena.-Hitzarmenaren indarraldia

1. Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia; formalizatzen denetik lau urteko epean aurreikusten da hori.

2. Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea, atzeraeraginezko ondorioekin, 2024ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra artekoa izango da.

3. Dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa aurkezteko epea 2025eko ekainaren 30ean amaituko da. Justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualaren bidez aurkeztuko da, hitzarmen honen seigarren klausulan ezarritako baldintzetan, eta hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

Tercera.-Plazo de vigencia del convenio

1. Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo que se estima en un plazo de cuatro años desde su formalización.

2. El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija, con efecto retroactivo, desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2024.

3. El plazo para presentar la justificación de la aplicación de la subvención finalizará el 30 de junio de 2025. La justificación se presentará a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, en los términos establecidos en la cláusula sexta de este convenio y sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Laugarrena.-Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

1. Dirulaguntzaren zenbatekoa berrogeita hamar mila eurokoa (50.000,00 €) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-partidaren kargura da: 0803.426106.44200, 2022/0118 zenbakiko proiektua: "Bic Bizkaia Ezkerraldea Sustatzen" 2024. ekitaldiko aurrekontukoa.

2. Zenbateko hau Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehieneko ekarpena izango da, eta garatu beharreko jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daitekeen gehikuntzak inoiz ez du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

3. Dirulaguntza hitzarmen hau sinatzen denean ordainduko da. Ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa erakunde onuradunak bermea eratzeko. Bic Bizkaia Ezkerraldea Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan aritzen da arrakastaz eta ohikotasunez, ekintzaileei eta enpresei laguntzeko programetan, uste baita ez dagoela hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak ez betetzeko arriskurik. Haren helburu nagusia da enpresak sortzen, dibertsifikatzen eta finkatzen laguntzea, Ezkerraldean eta Meatzaldean aberastasuna eta enplegua sortzeko. Helburu horretan bat dator Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailarekin.

Cuarta.-Obligaciones y compromisos económicos de las partes

1. La cuantía de la subvención asciende a cincuenta mil euros (50.000,00 €), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 0803.426106.44200 proyecto presupuestario 2022/0118 "Bic Bizkaia Ezkerraldea Sustatzen" del presupuesto del ejercicio 2024.

2. Esta cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

3. El pago de la subvención se realizará a la firma de este convenio. A pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía por parte de la entidad beneficiaria. Bic Bizkaia Ezkerraldea es una entidad que colabora con éxito de manera habitual con la Diputación Foral de Bizkaia y el Gobierno Vasco en los programas de ayudas a personas emprendedoras y empresas por lo que se estima que no existe riesgo de que incumpla con las obligaciones derivadas de este convenio. Su objetivo principal es apoyar la creación, diversificación y consolidación de empresas con el fin de generar riqueza y empleo en Ezkerraldea y Meatzaldea, objetivo compartido con el Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



4. Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2024ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak badira. Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da, 2025eko ekainaren 30a.

Erakunde onuraduna enpresa den kasuetan merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legearen ondorioetarako, merkataritza-eragiketetan diruz lagundu daitezkeen gastuak aplikatu beharreko sektoreko araudian aurreikusitako ordainketa-epeetan ordainduak izan beharko dira, edo, halakorik ezean, aipatutako legean ezarritakoetan.

5. Honakoak izango dira diruz lagun daitezkeen gastuak:

a) diruz lagundutako burutzeko lanari dagozkion barneko langileen gastu zuzuenak. Kontzeptu horren barruan sartuko dira soilik soldatek eta gizarte kargek (Gizarte Segurantzatz) erkunde eskatzaileari eragiten dizkieten langileriaren gastuak

b) jardueraren xedeari zuzenean lotutako kanpoko zerbitzuak

c) diruz lagundutako jarduerari beren - beregi lotutako beste gastu batzuk, behar bezala frogatzen badira.

4. Se considerarán gastos subvencionables, los realizados desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2024 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización. En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 30 de junio de 2025.

En los casos en los que la entidad beneficiaria tiene la condición de empresa a los efectos de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen las medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, los gastos subvencionables en los que haya incurrido en sus operaciones comerciales deberán haber sido abonados en los plazos de pago previstos en la normativa sectorial que le sea de aplicación o, en su defecto, en los establecidos en la citada Ley.

5. Se considerarán gastos subvencionables los siguientes costes:

a) gastos directos de personal interno imputables al proyecto. Se entenderán incluidos en este concepto aquellos que correspondan a los gastos directos del personal por costes salariales y cargas sociales por cuenta de la entidad solicitante (Seguridad Social)

b) servicios externos directamente vinculados al objeto de la actividad

c) otros gastos debidamente justificados directamente ligados al desarrollo de la actividad subvencionada.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



6. BEZagatik dirulaguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

7. Ez dira diruz laguntzeko moduko gastuak izango, inola ere, ondoko hauek:

- a) Zeharkako zergak baldin eta horiek berreskuratze edo konpentsatzeko modukoak badira, eta ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere
- b) Bankuetako kontuetako interes zordunak
- c) Administrazio eta zigor arloko interesak, errekaratuak eta zehapenak
- d) Epaitegietako prozeduretako gastuak.

8. Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, erakunde onuradunak hiru enpresa hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitatetik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

9. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

6. El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

7. En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta
- b) Los intereses deudores de las cuentas bancarias
- c) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales
- d) Los gastos de procedimientos judiciales.

8. Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratos del sector público, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

9. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



10. Diruz lagun daitekeen gastuaren balorazioa euroa ez den beste txanpon bat erabiliz eginez gero, fakturaren datan egingo da eurorako trukea.

Bosgarrena.- Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Honako betebeharrak izango ditu laguntzaren onuradunak:

a) helburua betetzea, proiektua gauzatzea, jarduera egitea edo dirulaguntza emateko oinarri den jokabidea hartzea.

b) dirulaguntza ematen duen organoari betekizun eta baldintzak betetzen dituela frogatzea, baita dirulaguntza eman eta laguntzaz gozatu ahal izateko aintzat hartu diren jarduera eta helburua egin eta lortu dituela ere

c) diruz lagundutako jardueraren finantzaketaren izaera publikoari publizitatea ematea, jasotako laguntza aipatuz eta Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa agerian jarri diruz lagundutako jardueren zabalkunde publikoa egiteko material, argitalpen edo ekitaldi guztietan

d) aurrekontu ekitaldi batean Bizkaiko Foru Aldunditik gutxienez 100.000 eurokoak diren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituzten erakundeak edo urteko diru sarreraren %40 foru laguntzak edo dirulaguntza publikoak direnean, baldin eta gutxienez, 5.000 eurokoak badira, bete egin beharko dituzte Bizkaiko gardentasunaren otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauko publizitate aktiboaren betebeharrak. Hau da:

10. La valoración del gasto subvencionable en moneda distinta al euro se convertirá a éste al tipo de cambio de la fecha de la factura.

Quinta.- Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria estará obligada a:

a) cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención

b) justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención

c) dar publicidad al carácter público de la financiación de la actuación subvencionada mediante la mención de la ayuda recibida y la inclusión, en lugar visible, del logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia en todos los materiales, publicaciones o eventos para divulgación pública de las actuaciones subvencionadas

d) las entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000,00 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo 5.000,00 euros, deberán cumplir las obligaciones de publicidad activa contenidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, lo que supone:





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



1. aurretik aipatutako mugak gainditu eta hurrengo urtetik aurrera webgunean informazio publiko garrantzitsua argitaratzea modu irisgarrian, doan, egiaz, eguneratuta eta berrerabiltzeko moduan.. Datu pertsonalak babestearen ariokok legeria errespetatuko da eta euskaldunen hizkuntz eskubideak bermatuko dira. Horretarako, informazio euskaraz eta gaztelaniaz argitaratuko da

2. informazio hori behar bezala eguneratuta egongo da, gutxienez lau (4) urte naturalez.

e) Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza koofizialak erabiltzea hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat. Hau da:

1. diruz lagundutako jarduera publiko guztietan bi hizkuntza koofizialak erabiltzea

2. diruz lagundutako jarduerarekin lotutako materialetan, argital penetan eta bestelako euskarrietan bi hizkuntza koofizialak erabiltzea.

f) genero ikuspegia sartzea eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik. Horrek haxe esan nahi du:

1º publicar, a partir del año siguiente en el que se hayan superado los umbrales mencionados con anterioridad, información pública relevante en su página web de forma accesible, gratuita, veraz, actualizada y reutilizable. Se respetará la legislación en materia de protección de datos personales y se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía vasca debiendo publicarse dicha información tanto en euskera como en castellano

2º mantenerse publicada dicha información, debidamente actualizada, durante, al menos, cuatro (4) años naturales.

e) utilizar las dos lenguas cooficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 13.4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales, lo que supone:

1º utilizar las dos lenguas cooficiales en todas las actividades públicas resultantes de la actividad subvencionada

2º utilizar las dos lenguas cooficiales en los materiales, publicaciones o cualquier otro soporte utilizado relacionado con la actividad subvencionada.

f) incorporar la perspectiva de género y promover la igualdad de mujeres y hombres de acuerdo con lo establecido en el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres, lo que supone:





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



1. emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan jasotako printzipio orokorrak bete behar dituzte beren jardueretan, beren lanaren parte diren estatistikak genero-ikuspegira egokitu behar dira, zuzenean edo beste pertsona batzuen bitartez sortzen diren hizkuntza, irudi, euskarri eta dokumentu mota guztietan sexismorik gabeko erabilera egin behar da, eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatu behar da eratzen dituzten batzorde eta lantaldeetan

2. emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, lanpostuak eskuratzean, kontratatzean eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzukidetasunean eta norberaren bizitza, lana, lanaldiaren iraupena eta antolamendua bateratzean, eta ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, zintzoak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz, eta ordainsarien gardentasunaren eta berdintasunaren printzipioa betetzen dela ziurtatuz

3. emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak direla zaintzea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rolen eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatzea, bai idatzizko, ahozko eta ikonografiako informazioan, publizitate-ekintzetan, barneko eta kanpoko komunikazioan, komunikazio

1º en sus actuaciones deben cumplir los principios generales recogidos en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, que las estadísticas que formen parte de su trabajo se adecúen a una perspectiva de género, que se realice un uso no sexista en todo tipo de lenguaje, imágenes, soportes y documentos que se produzcan directamente o a través de terceras personas y que garanticen una representación equilibrada entre mujeres y hombres en las comisiones y equipos de trabajo que constituyan

2º promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias y que se cumple el principio de transparencia e igualdad retributiva

3º velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



formalean eta informalean, bai proiektua edo jarduera gauzatzearekin sortutako edo lotutako materialetan

4. Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan aurreikusitako Berdintasun Plan bat izatera behartuta dauden erakundeek kasuan, plan hori edukitzea eta eraginkortasunez aplikatzea

5. lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatze eta desagerrarazteko neurriak hartzen direla bermatzea, eta, bereziki, sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

g) kontabilitate-liburuak, erregistro izapidetuak eta gainerako dokumentuak behar bezala ikuskatuak izatea onuradunari kasu bakoitzean aplikatzekoa zaion merkataritzako eta sektoreko legeriak eskatutako baldintzetan, baita diruz lagundutako proiektuari dagozkion diru-sarrerak eta gastuak bereiz identifikatzea ahalbidetzen duten kontabilitateko egoera-orri eta erregistro espezifiko guztiak ere, aparteko kontabilitate-sistema baten bidez edo proiektuarekin lotutako transakzio guztietarako egokia den kontabilitate-kode bat esleituta, egiaztapen- eta kontrol-ahalmenak behar bezala gauzatzen direla bermatzeko

h) jasotako funtsen erabilera frogatzen duten agiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapen eta kontrol ekintzetarako erabilgarriak izan daitezkeen neurrian

en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad

4º en el caso de entidades obligadas a tener de un Plan de Igualdad previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres, disponer de dicho Plan, así como aplicarlo de manera efectiva

5º garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente, las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

g) disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable a la persona beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos que permitan la identificación separada de los ingresos y gastos correspondientes al proyecto subvencionado, bien mediante un sistema de contabilidad aparte bien asignando un código contable adecuado a todas las transacciones relacionadas con el proyecto, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control

h) conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



i) 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan jasotako kasuetan jasotako funtsak itzultzea

j) baldin eta dirulaguntza emateko orduan kontuan hartu diren inguruabar objektibo edo subjektiboetatik edozein aldatu bada, aldaketa horren barri ematea dirulaguntza eman dionari

k) Foru Administrazioako organoek eskatzen dieten laguntza eta dokumentazioa ematea, bai eta, Europar Batasuneko araudiaren arabera, finantza-kontrolako eginkizunak esleituta dituzten organoek ere. Horretarako, honako ahalmen hauek izango dituzte:

1. sarbide librea egiaztatu beharreko dokumentaziora, informatika-euskarrietako programak eta artxiboak barne

2. sarbide librea negozio-lokaletara eta diruz lagundutako jarduera garatzen den gainerako establezimendu edo lekuetara, edo dirulaguntzaren arabera finantzatutako eragiketen errealitatea eta erregulartasuna egiaztatzeko aukera

3. fakturak, agiri baliokideak edo ordezkioak eta eragiketei buruzko beste edozein agiri atxikitzea edo kopia eskuratzea, baldin eta dirulaguntza behar ez bezala lortu, eskuratu edo erabili dela erakusten duten zantzuak badaude

4. dirulaguntzak kobratu diren finantza-erakundeen banku-kontuetako edo funtsak erabiltzeko erabili ahal izan diren banku-kontuetako informazioa libreki eskuratzea.

i) proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005

j) comunicar a la entidad concedente la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiera sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención

k) prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las siguientes facultades:

1º el libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluidos los programas y archivos en soportes informáticos

2º el libre acceso a los locales de negocio y demás establecimientos o lugares en que se desarrolle la actividad subvencionada o se permita verificar la realidad y regularidad de las operaciones financiadas con arreglo a la subvención

3º la obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención

4º el libre acceso a la información de las cuentas bancarias de las entidades financieras donde se pueda haber efectuado el cobro de las subvenciones o con cargo a las cuales se puedan haber realizado las disposiciones de fondos.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Betebehar hori betetzeari uko egitea erresistentziazat, aitzakiazat, oztopatetzat edo negatibotzat hartuko da 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, hargatik eragotzi gabe izan litezkeen zehapenak (5/2005 Foru Arauaren 41. artikulua).

l) emakumeen eta gizonen berdintasunarekin lotutako betebeharrak betetzen direla egiaztatzeko jarduketak onartzea eta betebehar horiek betetzen direla justifikatzeko dokumentazioa ematea. Lankidetzat eta dokumentazioa emateari uko egitea ezarritako betebeharrak ez betetzat joko da, 5/2005 Foru Arauaren 33.1 f) artikuluan adierazitakoaren ondorioetarako.

La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder (artículo 41 Norma Foral 5/2005).

l) someterse a las actuaciones de comprobación del cumplimiento de las obligaciones relacionadas con la igualdad de mujeres y hombres y facilitar la documentación justificativa de su cumplimiento. La negativa a prestar la colaboración y facilitar la documentación se considerará incumplimiento de las obligaciones impuestas a los efectos de lo indicado en el artículo 33.1 f) de la Norma Foral 5/2005.

Seigarrena.- Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak.

1. Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

2. Onuradun den erakundeak, nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela diru-laguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

Sexta.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos.

1. El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

2. La entidad beneficiaria está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como a la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA

UP! EUSKADI



3. Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailean aurkeztu beharko da 2025eko ekainaren 30a baino lehen.

4. Ezarritako justifikazio-epea igaro bada eta ez bada aurkeztu instrukzioaren ardura duen organoan, organo horrek erakunde onuradunari eskatuko dio justifikazioa aurkez dezala hamabost (15) egun balioduneko epe luzaezinean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita. Justifikazioa epe barruan aurkezten ez bada, dirua itzuli beharko da, bai eta 5/2005 Foru Arauaren 37. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerako erantzukizunak ere.

5. Ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla justifikatzeko, justifikazio-kontuaren sistema erabili beharko da, 34/2010 Foru Dekretuaren 57. artikuluan aurreikusitako gastuen egiaztagiriak aurkeztuta, eta Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean eskatutako informazioa beteta, dirulaguntza justifikatzeko izapidearen barruan. Honako dokumentazio hau jaso beharko da:

5.1 Ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Era berean, erakunde onuradunak adierazi beharko du diruz lagundutako proiektuaren xedea bete den, bere ustez.

3. La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma del presente convenio deberá presentarse a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica antes del 30 de junio de 2025.

4. Transcurrido el plazo de justificación establecido sin haberse presentado ante el órgano a cargo de la instrucción, éste requerirá a la entidad beneficiaria para que en el plazo improrrogable de quince (15) días hábiles contados a partir del día siguiente al de la notificación, la justificación sea presentada. La falta de presentación de la justificación en el plazo llevará consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en los artículos 37 y siguientes de la Norma Foral 5/2005.

5. La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 cumplimentando la información requerida en la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, dentro del trámite de justificación de la subvención, que deberá contener la siguiente documentación:

5.1 Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Así mismo, la entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



5.2 Egindako jardueren justifikazio ekonomikoa eskatutako informazioa ematean datza, hau da:

a) diruz lagundutako proiektua gauzatzean egindako gastuari dagokionez:

- egindako gastu mota bakoitzeko, erantsitako excel koadroa betetzea, dagozkion fakturak eta ordainagiriak erantsita

- gastua langileena bada, dagozkion excel taula betetzeaz gain, honako hauek aurkeztu beharko dira:

- erakundearen legezko ordezkariaren ziurtagiria, proiektuari egotz dakizkiokeen langile-gastu zuzenak zehazten dituen, proiektuan parte hartzen duen pertsona bakoitzaren dedikazio-ordu kopurua eta ordu-kostua zehaztuz.

- ekintzaren parte hartzen duten pertsoen 10 T zerga agiria, edo horren ezean, nominen fotokopia

- jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (langileen zerrenda nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa.

Kontratu txikiaren zenbatekoa baino zenbateko handiagoko gastuak egin badira, hiru hornitzaileen eskaintzak aurkeztu beharko dira, eskaintza egokiena aukeratzeko txostenarekin batera.

5.2 La justificación económica de las actividades realizadas consistirá en proporcionar la información requerida, esto es:

a) en relación al gasto incurrido en la ejecución del proyecto subvencionado:

- por cada tipo de gasto realizado, la cumplimentación del cuadro excel anexo que deberá ir acompañado por las correspondientes facturas y justificantes de pago

- si el gasto es gasto de personal, además de cumplimentar el correspondiente cuadro excel, se deberá aportar:

- certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallen los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto

- documento fiscal 10T o, en su defecto, copia de las nóminas, de las personas que participan en la actuación

- copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.

En el supuesto de haber incurrido en gastos de importe superior a la cuantía del contrato menor, será necesario aportar tres ofertas de diferentes proveedores junto con un informe de elección de la oferta más adecuada.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Zenbatekoa hainbanaketa bidez esleitzen denean, hitzarmen honen helburu diren jarduketei dagokien gastu osoan ehunekoa zehatzen duen kalkulu sistema eman beharko da.

En los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

b) dirulaguntzaren erakunde onuradunak lortutako diru-sarrerei dagokienez, erantsitako excel koadroa bete beharko da, lortutako diru-sarrera motari dagokiona, eta, horrekin batera, erakundearen legezko ordezkariaren ziurtagiria aurkeztu beharko da, proiekturako jaso eta aurreikusitako diru-sarrerak adierazita, eta helburu bererako beste edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatutatik — Estatukoa, Europar Batasunekoa edo nazioartekoa — jasotako dirulaguntzak, laguntzak, diru-sarrerak edo baliabideak adierazita, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

b) en relación a los ingresos obtenidos por la entidad beneficiaria de la subvención se deberá cumplimentar el cuadro excel anexo correspondiente al tipo de ingreso obtenido, acompañado de una certificación de la persona que ostenta la representación legal de la entidad que recoja los ingresos recibidos y previstos para el proyecto, detallando las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, con indicación del importe y su procedencia.

5.3. Ezarritako gainerako betebeharrak bete direla egiaztatzen duen memoria – dirulaguntza zabaltzea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialen erabilerari buruzkoa, genero-berdintasunekoa, beste gizarte-politika batzuetakoa –, bete direla egiaztatzen duten dokumentuak erantsita. Justifikazio-memoria hori erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren webgunean duen ereduaren arabera aurkeztu beharko da. [Inprimakiak eta formularioak - Bizkaia.eus](https://www.bizkaia.eus/inprimakiak-eta-formularioak-Bizkaia.eus)

<https://www.bizkaia.eus/eu/gaia-xehetasuna/-/edukia/dt/4796?Tem Plid=7993348>

5.3. Memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas - difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, sobre el uso de las lenguas cooficiales, de igualdad de género, otras políticas sociales,- adjuntando los documentos que acrediten su cumplimiento. Esta memoria justificativa deberá presentarse según el modelo que se encuentra a disposición de la entidad beneficiaria en la web de la Diputación Foral de Bizkaia. [Impresos y formularios - Bizkaia.eus](https://www.bizkaia.eus/es/tema-detalle/-/edukia/dt/4796?Tem Plid=7993348)

<https://www.bizkaia.eus/es/tema-detalle/-/edukia/dt/4796?Tem Plid=7993348>





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



6. Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada barneko langileen zuzeneko gastuaren zenbateko osoa edo gainerako gastuen guztizko zenbatekoa aurrekontuan jasotakoa baino txikiagoa dela, akats hori konpentsatu ahal izango da beste gastu-motan dagoen soberakinarekin, baldin eta akats hori ez bada hasieran aurreikusitako zenbatekoaren % 20 baino handiagoa. Nolanahi ere, konpentsazio hori agiri bidez justifikatu beharko da, eta justifikatutako guztizko zenbatekoak jasotako dirulaguntza justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen prozedura izapidetuko da.

7. Dirulaguntza honen erakunde onuradunak bere esku eduki behar ditu gauzatutako gastu bakoitzaren egiaztapenak eta egiaztapenak egin daitezkeen egiaztapen- eta kontrol-jarduerak, hitzarmena indarrean dagoen bitartean gutxienez, eta, betiere, aplikatzekoa den araudiak dokumentazio horren izaera kontuan hartuta zehazten duen denboran.

8. Ildo horretan, espedientearen ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

a) akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira

b) erakunde onuradunak jarduketara honi buruz aurkeztutako justifikazio guztiak jasotako laguntza publiko eta/edo pribatu guztien berdinak edo handiagoak dira

c) helburura hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

6. Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total del gasto directo de personal interno o que el importe total resultante de sumar el resto de los gastos es inferior al presupuestado, se podrá compensar ese defecto con el exceso del otro tipo de gasto, siempre que dicho defecto no sea superior al 20% del importe inicialmente previsto. En todo caso, esta compensación tendrá que estar justificada documentalmente y el importe total justificado deberá permitir la justificación de la subvención percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

7. La entidad beneficiaria de esta subvención debe conservar en su poder para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos ejecutados, al menos durante toda la vigencia del convenio, y en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.

8. Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

a) se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo

b) la totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación a esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas

c) el objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Zazpigarrena.- Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

1. Jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, eta dirulaguntza ordaintzen denetik itzuli behar dela erabakitzen den egunera arteko berandutze-interesak eskatuko dira, eta, hala badagokio, dirulaguntza kobratzeko eskubidea galduko da:

a) hitzarmen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako betebeharrak edo baldintzen bat betetzen ez denean

b) dirulaguntzen araubide juridikoari buruzko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo haren Erregelamendua onartzen duen 34/2010 Foru Dekretuan aurreikusitako kausaren bat dagoenean.

2. Itzuli beharreko zenbatekoak zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira ondorio guztietarako.

3. Aplikatu beharreko berandutze-interesa 5/2005 Foru Arauaren 34.2 artikuluan aurreikusitakoa izango da.

4. Itzultzeko prozedura 5/2005 Foru Arauaren II. tituluan eta 34/2010 Dekretuaren III. tituluan xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

5. Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak betetzen ez badira, horiek mailakatzeko irizpideak honako hauek izango dira:

Séptima.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro y, en su caso, la pérdida del derecho al cobro de la subvención:

a) cuando se incumpla alguna de las obligaciones o condiciones establecidas en este convenio o en la normativa de aplicación

b) cuando se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de régimen jurídico de subvenciones o en el Decreto Foral 34/2010, que aprueba su Reglamento.

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de Derecho Público a todos los efectos.

3. El interés de demora aplicable será el previsto en el artículo 34.2 de la Norma Foral 5/2005.

4. El procedimiento de reintegro se tramitará con sujeción a lo dispuesto en el Título II de la Norma Foral 5/2005 y en el Título III del Decreto 34/2010.

5. Los criterios para la graduación de los incumplimientos de las condiciones impuestas con motivo del otorgamiento de la subvención serán los siguientes:





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



a) ebazpenean ezarritako epean dirulaguntzaren xede den jarduerarako gastuaren xedapena betetzen ez bada, emandako dirulaguntza guztiz galduko da

b) dirulaguntzaren xede den jardueraren gastua ezarritako epean partzialki xedatzen bada, erabili ez den zatiari dagokion dirulaguntza galduko da, betiere zati hori erabiltzeak ez badu eragozten diruz lagundutako jarduketaren xedea lortzea

c) jarduketa gauzatzeko epeak betetzen ez badira, jasotako zenbatekoak eta berandutze-interesak itzuli beharko dira. Hala ere, jarduketak ez badira amaitu epe orokorrean aina haien zatiren bat epearen barruan egin bada, epe barruan egin ez den zatiren dirulaguntzaren zenbatekora mugatuko da itzultzeko betebeharra, betiere zati bat gauzatze horrek jarduketaren helburua lortzea eragozten ez badu

d) ekintzak edo gastuak gauzatzekoan edo justifikatzekoan ez-betetze partzialik izanez gero, itzuli beharreko zenbatekoa zehazteko, proportzionaltasun-irizpidea hartuko da kontuan, eta dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak zenbateraino bete ez diren hartuko da kontuan

e) behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da

a) el incumplimiento de la disposición del gasto para la actuación para la que se otorgó la subvención, en el plazo establecido en la resolución, conllevará la pérdida total de la subvención concedida

b) la disposición parcial del gasto de la actuación para que se otorgó la subvención en el plazo establecido, dará lugar a la pérdida de la subvención correspondiente a la parte no dispuesta, siempre que dicha disposición parcial no impida la consecución del objeto de la actuación subvencionada.

c) el incumplimiento de los plazos de ejecución de la actuación conllevará la obligación de reintegro de las cantidades percibidas junto con los intereses de demora. No obstante, cuando las actuaciones no hayan sido terminadas en el plazo general pero alguna parte de ellas haya sido realizada en plazo, la obligación de reintegro se limitará a la cuantía de la subvención de la parte no realizada en plazo, siempre que dicha ejecución parcial no impida la consecución del objetivo de la actuación

d) la cantidad a reintegrar en caso de incumplimiento parcial en la ejecución o en la justificación de las acciones o gastos vendrá determinada, con arreglo al criterio de proporcionalidad, atendiendo a la entidad y grado de incumplimiento de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de la subvención

e) en el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



f) hedapenari, gardentasunari, hizkuntza koofizialak erabiltzeari, genero-berdintasunari eta beste gizarte-politika batzuei buruzko betebeharrak betetzen ez badira, kobratzeko eskubidea galduko da edo emandako dirulaguntzaren % 10 itzuli beharko da, gehienez ere. Kasu zehatz bakoitzerako emandako dirulaguntzaren ehunekoa zehazteko orduan, adierazitako gehieneko mugaren barruan, proportzionaltasun-printzipioa aplikatuko da, honako irizpide hauen arabera: bete ez diren betebeharrak, horien garrantzia, onuradunaren jarduera, bete nahi den ala ez, ez-betetzearen arrazoiak eta ez-betetze horiek helburuak lortzeko moduari nola eragiten dioten, jarduera egitea, proiektua gauzatzea edo dirulaguntza ematea oinarritzen duen portaera hartzea

g) oinarri hauetan ezarritako gainerako betebeharrak ez betetzeak emandako dirulaguntza osorik edo zati batean galtzea ekarriko du, oinarrietan xedatutakoaren arabera, eta berariazko aurreikuspenik ezean, itzuli beharreko zenbatekoa proportzionaltasun-irizpidearen arabera ezarriko da, ez-betetzeak lortu nahi den helbururako duen garrantzia eta interes publikoari eragindako kaltea kontuan hartuta.

f) el incumplimiento de las obligaciones de difusión, transparencia, uso de lenguas cooficiales, igualdad de género y otras políticas sociales conllevará la pérdida del derecho al cobro y/o el reintegro parcial de hasta un máximo del 10% de la subvención concedida. A la hora de determinar para cada caso concreto el porcentaje de la subvención concedida dentro del límite máximo indicado, se aplicará el principio de proporcionalidad atendiendo a los siguientes criterios: las obligaciones incumplidas, la entidad de las mismas, la actuación de la persona beneficiaria tendente o no a su cumplimiento, las causas del incumplimiento y cómo afectan dichos incumplimientos al modo en que se han de conseguir los objetivos, realizar la actividad, ejecutar el proyecto o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención

g) el incumplimiento del resto de las obligaciones establecidas en las presentes bases conllevará la pérdida total o parcial de la subvención concedida en función de lo que dispongan las bases, y en ausencia de previsión expresa, la cantidad a reintegrar se fijará con arreglo al criterio de proporcionalidad atendiendo a la entidad y grado de relevancia del incumplimiento para la finalidad perseguida y el perjuicio para el interés público.

Zortzigarrena.-Hitzarmena araubidea

aldatzeko

1. Erakunde onuradunak emakida-ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epea luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea

Octava.-Régimen de modificación del convenio

1. La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad,





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

2. Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen berariaz eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

3. Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

4. Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

2. Dicha solicitud debe realizarse al menos dos meses antes de que finalice el plazo para ejecutar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

3. El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

4. Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones, cuando la entidad beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceras personas y sin que ello exima a la entidad





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

Bederatzigarrena.-Azpikontratzeko baldintzak

1. Honako hau joko da azpikontrataziotzat entitate onuradunak hirugarren pertsona batekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xedeko jarduera oso-osorik edo zati bat egitea. Azpikontratazioaren kontzeptu horretatik kanpo gelditzen da entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin behar dituen gastuen kontratazioa.

2. Erakunde onuradunak diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontratatu ahal izango du. Azpikontratutako jarduera %70koa izan daiteke.

3. Inola ere ezingo dira azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitu arren jarduera horri balio erantsirik ez dakarkioten jarduerak.

4. Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gaitzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- a) kontratua idatziz egin beharko da
- b) kontratua egin aurretik dirulaguntza eman duen erakundeak baimena eman beharko du, oinarri arautzaile hauetan ezarri den bezala.

Novena.-Condiciones de subcontratación

1. Se entiende que la entidad beneficiaria subcontrata cuando concierta con terceras personas la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. Queda fuera de este concepto la contratación de aquellos gastos en que tenga que incurrir la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

2. La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá alcanzar el 70%.

3. En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

4. Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros la subcontratación estará sometida a al cumplimiento de los siguientes requisitos:

- a) que el contrato se celebre por escrito
- b) que la celebración del mismo se autorice previamente por la entidad concedente de la subvención en la forma en que se determine en estas bases reguladoras.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



5. Erakunde onuradunak Dirulaguntzen Erregelamenduen 53.2 artikuluan aipatzen diren eta harekin lotura duten pertsonak edo erakundeak azpikontratatu ahal izango ditu, baldin eta:

a) kontratazioa merkatuko baldintza normalen arabera egiten bada

b) eta, betiere, Bizkaiko Foru Aldundiaren aldez aurreko baimena lortzen bada.

6. Azpikontratatzeko aldez aurreko baimena behar den kasu guztietan, azpikontratazio-eskaerak zein baldintza nagusitan egingo den adierazi beharko du, eta Ekonomia Sustatzeko foru diputatuak ebatziko du 45 egun balioduneko epean, Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean aurkezte denetik zenbatzen hasita. Epe hori amaitzean berariazko ebazpenik jakinarazten ez bada, administrazio-isiltasunagatik ezetsitatzat joko da.

7. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak arduratuko dira azpikontratatuak jarduera gauzatzean dirulaguntza arautzen duen araudiak ezartzen dituen mugak errespetatzeaz, diruz lagun daitezkeen izaera eta gastuei dagokienez.

8. Kontratistak onuradunaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta hark bere gain hartuko du diruz lagundutako jarduera gauzatzeko erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean, 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan aurreikusitako lankidetzeta-betebeharrari kalterik egin gabe. Halaber, genero-berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudian aurreikusitako printzipio orokorrak eta betebeharrak errespetatu beharko dituzte.

5 La entidad beneficiaria podrá subcontratar con personas o entidades vinculadas con ella a las que se refiere el artículo 53.2 del Reglamento de Subvenciones siempre que:

a) la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales del mercado

b) y siempre que se obtenga autorización previa de la Diputación Foral de Bizkaia.

6. En todos los casos en los que sea necesaria la autorización previa para subcontratar, la solicitud de subcontratación deberá indicar las principales condiciones en las que se va a realizar y será resuelta por la diputada foral de promoción económica en un plazo de 45 días hábiles desde su presentación en la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, entendiéndose desestimada por silencio administrativo si no se notifica resolución expresa al término de dicho plazo.

7. Las entidades beneficiarias de la subvención serán las responsables de que en la ejecución de la actividad subcontratada se respeten los límites que establece la normativa reguladora de la subvención en cuanto a la naturaleza y gastos subvencionables.

8. Las personas contratistas quedan obligadas sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración, sin perjuicio del deber de colaboración previsto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005. Así mismo, deberán respetar los principios generales y las obligaciones previstas en la normativa en vigor en materia de igualdad de género.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Hamargarrena.- Hitzarmenak azkentzea

1. Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.
2. Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.
3. Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

Hamaikagarrena.- Dirulaguntza borondatez itzultzea

1. Onuradunak berak Administrazioaren aurretiazko errekerimendurik gabe egindako da borondatezko itzulketa.
2. Borondatezko itzulketa egiten denean, Administrazioak dagozkion berandutze-interesak kalkulatuko ditu 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoaren behin betiko itzulketa benetan egin duen unera arte.
3. Onuradunak berak bere borondatez itzuli nahi badu dirulaguntza, ordainketa-gutuna erabili beharko du, Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofizialaren arabera, Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean eskatu eta gero.

Décima.- Extinción del convenio

1. Este convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.
2. El incumplimiento de las obligaciones derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.
3. La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Undécima.- Devolución de la subvención por propia iniciativa

1. Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.
2. Cuando se produzca la devolución voluntaria la Administración calculará los intereses de demora, de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005 y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidad beneficiaria.
3. La devolución de la subvención a iniciativa de la entidad beneficiaria se realizará a través de la correspondiente carta de pago, que será remitida según el modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, una vez sea solicitada a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



Hamabigarrena.- Datu pertsonalen babesari

1. Erakunde onuradunak emandako datuak hitzarmen honen ondoriozko prozedurak kudeatzeko erabiliko dira, Datu pertsonalak babesteari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorritik.

2. Ekintzailera, Talentu eta Enpresen Lehiakortasunaren Zuzendaritza Nagusia betetzen duen pertsona izango da erakunde onuradunak lagatzen datu pertsonalen tratamenduaren ardura.

3. Datu pertsonalen tratamenduari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, Bizkaiko Foru Aldundiaren webgune instituzionaleko datu pertsonalen babesari buruzko atalean sar daiteke: www.bizkaia.eus/tje-sustanpenekonomialaguntzak

Hamahirugarrena.- Arau-haustea eta zehapenak

1. Arau-haustea eta zehapenen araubidea 5/2005 Foru Arauaren IV. Tituluan eta 34/2010 Foru Dekretuaren IV. tituluan xedatzen dena izango da.

Duodécima.- Protección de datos de carácter personal

1. Los datos aportados por la entidad beneficiaria se utilizarán para la gestión de los procedimientos que se deriven de este convenio, de acuerdo con lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de datos personales y a la libre circulación de estos datos y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales que adapta y complementa la normativa europea.

2. La persona que desempeñe la Dirección General de Emprendimiento, Talento y Competitividad Empresarial será responsable del tratamiento de los datos personales cedidos por la entidad beneficiaria.

3. Se puede ampliar la información sobre el tratamiento de los datos personales en el apartado dedicado a la protección de datos personales de la web institucional de la Diputación Foral de Bizkaia en la Actividad de tratamiento: www.bizkaia.eus/rat-ayudaspronomieconomica

Decimotercera.- Infracciones y sanciones

1. El régimen de infracciones y sanciones será el dispuesto en el Título IV de la Norma Foral 5/2005 y en el Título IV del Decreto Foral 34/2010.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



2. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta Euskal Administrazio Publikoen Zigortzeko Ahalmenari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legean aurreikusitakoa aplikatuko da, aurrekoen aurka ez doan guztitan.

2. Será de aplicación lo previsto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público y en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas, en lo que no se oponga a las anteriores.

Hamalagarrena.- Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Decimocuarta. - Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

1. Dirulaguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

1. Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

2. Hala ere, ez dira bateragarriak izango Bizkaiko Foru Aldundiak helburu bererako emandako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin.

2. No obstante, no serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia.

3. Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

3. Conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



4. Aurreko muga horietakoren bat gaindituz gero, emandako edo eman beharreko dirulaguntzari soberakinari dagokion kopurua kenduko zaio.

5. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak Ekonomia Sustapen Sailari jakinarazi beharko dio, jakin bezain laster eta, nolanahi ere, funtsei emandako erabilera justifikatu aurretik, diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla, eta, hala badagokio, egindako itzulketa-gutunaren kopia ere aurkeztu beharko du. Hori guztia 5/2005 Foru Arauaren 18.3 eta 4.artikuluetan aurreikusitako ondorioetarako, dirulaguntza emateko ebazpena aldatu ahal izateko eta, hala badagokio, itzulketa-prozedura hasteko.

6. Ekonomia Sustatzeko Saileko organo eskuduna gainerako alderdi finantzatzaileekin harremanetan jarri ahal izango da, baterako finantzaketarako akordio batera iristeko.

4. En caso de superarse alguno de los límites anteriores la subvención a conceder o concedida se minorará en la cantidad que corresponda al exceso.

5. La entidad beneficiaria de la subvención deberá comunicar al Departamento de Promoción Económica, tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas, acompañando copia de la carta de reintegro que, en su caso, hubiera realizado. Todo ello a los efectos previsto en el artículo 18.3 y 18.4 de la Norma Foral 5/2005, de manera que pueda modificarse la resolución de la concesión de la subvención y, en su caso, iniciar el correspondiente procedimiento de reintegro.

6. El órgano competente del Departamento de Promoción Económica podrá contactar con el resto de las partes financiadoras para llegar a un acuerdo de cofinanciación.

Hamabostgarrena. - Izaera eta araubide juridikoa

1. Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko

Decimoquinta.- Naturaleza y régimen jurídico

1. Este convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero, por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales,





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA
UP! EUSKADI



batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

2. Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoa, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

2. Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

3. Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

3. Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento de este convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

4. Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorriz.

4. Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Hamaseigarrena.- Emandako dirulaguntzen publizitatea

Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 20.artikuluari xedatutakoa beteko da. Horretarako, Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean emandako dirulaguntza argitaratuko da artikuluko horretan xedatutakoaren arabera. Halaber, dirulaguntza eman den urte naturala amaitu ondorengo lehen hiruhilekoa amaitu baino lehen Ekonomia Sustatzeko Sailak Bizkaiko

Decimosexta.-Publicidad de las subvenciones concedidas

Se dará cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones mediante la publicación de la subvención concedida en la Base de Datos Nacional de Subvenciones según lo dispuesto en el citado artículo. Así mismo, antes del fin del primer trimestre posterior al vencimiento del año natural de concesión de la subvención, el





BIC BIZKAIA
EZKERRALDEA

UP! EUSKADI



Aldizkari Ofizialean argitaratuko ditu emandako dirulaguntza, honako hauek adierazita: deialdia, aurrekontuko zer programari eta kredituri egozten zaizkion, onuradunaren izena edo sozietate izena eta haren identifikazio fiskaleko zenbakia eta emandako zenbatekoa, dirulaguntzaren helburura edo helburuak. Urte askotarako dirulaguntzen kasuan, emandako zenbateko osoa eta urtekoen banaketa.

Departamento de Promoción Económica publicará en el Boletín Oficial de Bizkaia la subvención concedida, el programa y crédito presupuestario al que se imputen, nombre o razón social de la persona beneficiaria con su número de identificación fiscal, cantidad concedida y finalidad o finalidades de la subvención. En caso de subvenciones plurianuales, importe total concedido y distribución de anualidades.

Hamazazpigarrena.- Organo eskudunak

Espedientea Ekonomia Sustatzeko Saileko Ekintzailetza, Talentu eta Enpresa Lehiakortasuneko Zuzendaritza Nagusiko Enpresa Sustatzeko Zerbitzuak antolatu eta bideratuko du.

Decimoséptima.- Órganos competentes

La ordenación e instrucción del expediente se llevará a cabo por el Servicio de Promoción Empresarial de la Dirección General de Emprendimiento, Talento y Competitividad Empresarial del Departamento de Promoción Económica.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

